

“ЖИЗНЬ НА ВОСТОЧНОЙ ОКРАИНЕ” – ПЕРВАЯ ГАЗЕТА В РОССИИ НА МОНГОЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

*Ю.В.Кузьмин**

В российской историографии о газете “Жизнь на восточной окраине”(1896-1897 гг.) имеются только отдельные упоминания, отсутствуют специальные исследования, посвященные данному изданию и его истории. Уникальность этой газеты заключается в том, что это первое издание на старописьменном монгольском языке в России. Кроме того, необычность этого издания была также в том, что она была двуязычной, на левой половине полосы помещались материалы на русском языке, а на правой - аналогичные по содержанию на монгольском языке.

Газета “Жизнь на восточной окраине” издавалась в Чите, печаталась в типографии, принадлежавшей “Торговому дому П.А.Бадмаева и Ко”. Издателем выступал Петр Александрович Бадмаев - известный врач тибетской медицины, дипломат, общественный деятель.

Издание данной газеты представляется не случайным явлением. Это связано с реализацией грандиозного проекта П.А.Бадмаева по присоединению к России Китая, Тибета и Монголии. Пользуясь своей близостью к царской семье, он пишет “Записки” к русским императорам Александру III и Николаю II. Бадмаев получает ссуду в 2 млн. руб. для создания Торгового Дома, который должен “привлечь к границам Китая крупные капиталы, создать солидные торговые фирмы”, собрать опытных и энергичных людей для освоения китайских рынков. Издаваемая газета должна была выполнить роль информационного центра предприятия, а также рекламировать различные акции Торгового Дома.

К сожалению, нам не встречалась полная коллекция всех изданных номеров газеты. Наиболее полные комплекты газеты имеются в Библиотеке Академии наук в Санкт-Петербурге, Научной библиотеке Иркутского университета, библиотеке Национального архива Республики Бурятия.

Газета выходила на четырех или шести полосах обычного формата пять раз в неделю - по вторникам, средам, пятницам, субботам и воскресеньям. Она распространялась по подписке и в

*Ю.В.Кузьмин - Иркутская Государственная Экономическая Академия

розничной продаже. Только в Агинском ведомстве было 600 подписчиков.

Газета определялась как общедоступная, сельскохозяйственная, торгово-промышленная, литературная и политическая. Значительное внимание было уделено проблемам внешней политики России на Дальнем Востоке, описанию предприятий Торгового Дома П.А.Бадмаева.

Редактором русского текста был А.И.Сниткин, бывший директор народных училищ Читы, а монгольского текста - Б. Р. Рабданов. Последний был не только редактором, но и, видимо, переводчиком монгольского текста. Будда Рабданович Рабданов (1853-1923) - бурятский просветитель, окончил Агинскую приходскую школу, Нерчинское уездное училище и три класса гимназии в Чите. Преподавал в Агинской приходской школе, самостоятельно овладел тибетским и китайским языками, знал русский, монгольский и английский языки. Неоднократно путешествовал по Монголии и Китаю, исполнял должность переводчика у Г.Н.Потанина, вместе с Агваном Доржиевым читал лекции о религии и культуре монголов в Париже. Одним словом, это был подготовленный и образованный редактор газеты.

Газета издавалась около двух лет. На страницах газеты "Жизнь на восточной окраине" значительное место занимали материалы общероссийского характера, официальные правительственные документы и указы. Однако основное место занимали сибирские материалы, информация о состоянии экономики Забайкалья, развитии местной промышленности и торговли, животноводства. Постоянно публиковались материалы о практической деятельности Торгового Дома Бадмаева: открытия сельскохозяйственных ферм, организации почтовых станций между Кяхтой и Ургой, открытия столовой и гостиницы, постройке православной церкви.

П.А.Бадмаев предлагал в газете свой вариант строительства железной дороги в Китае: от Байкала в глубь Китая к городу Ланчжоу-фу. Этот вариант не был поддержан и избран другой путь - через Маньчжурию.

Издание газеты на монгольском языке встретило полное одобрение со стороны известных российских востоковедов и монголоведов. В газету были присланы благожелательные отзывы академика В.П.Васильева, профессора А.М.Позднеева, а также от

студентов восточного факультета, предложивших дельные и уместные предложения передачи некоторых понятий на монгольский язык.

По отзыву консула в Урге В.Люба, Торговый Дом превратился в своего рода сборище лиц, не знакомых с условиями торговли в Монголии и не имевших даже желания ознакомиться с местными обычаями и порядками. В 1897 г. Торговый Дом прекращает свою бурную деятельность.

Осложнились отношения Бадмаева с Рабдановым, о котором в 1904 г, первый написал: “Будда Рабданов служил у меня 2,5 года, делал долги, доставлял неверные сведения, выгодные для его личных интересов”.

В газете от 29 ноября 1896 г. напечатано обращение к читателям .”Распространяемые кем-то слухи, что в скором времени газета наша не будет выходить без предварительной цензуры и даже будто бы имеются поводы к ее запрещению, лишены всякого основания”. Накануне произошло сокращение объема газеты, с шести полос на четыре, что, видимо, и дало основание для слухов. Кроме того, 7 октября уехал в Петербург П.А.Бадмаев с семьей, в связи с необходимостью образования детей.

В 1897 году газета “Жизнь на восточной окраине” выходила с января по июнь. С первого июля газета приостановила свой выход:” Впредь до возвращения редактора-издателя в Читу и до приискания нового временного ответственного редактора монгольского текста, выход газеты будет приостановлен” (№116 от 29 июня 1897 г.).

К этому времени газета вошла в сложные взаимоотношения с местной гражданской и военной администрацией. Газета имела частный характер и не подвергалась цензуре. Она нередко выступала с критикой местной администрации. Военный губернатор Забайкальской области жаловался на П.А.Бадмаева и предлагал лишить газету права выхода без цензуры.

Выход газеты прекратился в связи с общим кризисом Торгового Дома П.А.Бадмаева. Сказался на сроках закрытия газеты и конфликт между Бадмаевым и Рабдановым.

Представляется, что газета “Жизнь на восточной окраине” заслуживает специального научного исследования как исторический и публицистический источник. Надеемся, что оригинальное периодическое издание привлечет историков журналистики.